

► **Tenga en cuenta:**

Abril es el plazo de pago del siguiente impuesto:

Impuesto sobre bienes inmuebles (1er término). Si utiliza transferencias bancarias automáticas, los pagos se retirarán el 1 de Mayo. ¡Asegúrese de tener suficiente dinero en su cuenta bancaria el día anterior!



► **Solicitud de Pago Especial para Estudiantes (Pensión Nacional)**

Las personas, incluso los estudiantes, deben inscribirse en el Sistema Nacional de Pensiones al cumplir los 20 años. Para los estudiantes que ganan menos de la cantidad especificada por el Sistema Nacional de Pensiones de Japón, el "Sistema de pago especial para estudiantes" ofrece una suspensión de los pagos, independientemente de los ingresos familiares. Si no solicitan y dejan la cuota de la pensión sin pagar, es posible que no puedan recibir una pensión básica de invalidez causada por accidentes inesperados o enfermedades en el futuro.

Ventajas del sistema de Pago especial para estudiantes:

Se incluirá en el periodo requerido para recibir la Pensión básica de vejez (periodo de elegibilidad del beneficiario).

En caso de quedar discapacitados debido a una enfermedad o lesión puede recibir una pensión por invalidez.

Elegibilidad: Estudiantes de universidades, colegios, escuelas secundarias o escuelas técnicas especiales bajo la Ley de Educación Escolar, u otros institutos que ofrezcan cursos por más de un año.

Período de aplicación: Desde el 1 de abril de 2023.

Documentos requeridos para la Aplicación: Certificado escolar, credencial de estudiante, etc. que acredite que asiste a la escuela. Los certificados deben emitirse desde 1 de abril de 2023 en adelante.

En caso que un representante realice la aplicación por el estudiante; se requiere un documento de identificación (se requerirá un poder notarial si el apoderado no vive en el mismo hogar). Puede solicitar de modo retroactivo hasta 25 meses antes del momento de la solicitud.

Visite la división a cargo para obtener más información.

Contacto: Oficina de Pensiones de Koza TEL: 098-933-2267

Shimin Ka, Kokumin Nenkin Tanto (División de Residentes, encargados) ext. 2133/2134

Prueba de anticuerpos y vacunación regular para

Rubéola y Sarampión (Hombres de 40 a 50 años)

Se ha decidido ofrecer la prueba de anticuerpos contra la rubéola y Sarampión en las instalaciones médicas como una disposición adicional a los hombres que no hayan recibido la vacuna MR (Rubeóla y Sarampión) en el pasado. El cupón se enviará a los participantes elegibles en abril.

* No puede recibir vacunas sin tomar la prueba de anticuerpos

Elegibilidad: Varón nacido entre el 2 de abril de 1962 y el 1 de abril de 1979.



NO son elegibles aquéllos que hayan recibido la prueba de anticuerpos contra la Rubéola y Sarampión y la Vacuna al menos una vez.

Lugar: Centros médicos designados y lugar de Exámen de salud grupal de la Ciudad de Okinawa (se requiere reserva).

Costo: Gratuito (Cubierto por el gobierno)

Aquellos que hayan perdido su cupón gratuito para la prueba de anticuerpos pueden solicitar la reemisión.

Por favor asegúrese de traer su **Tarjeta de residente** al centro Médico.

Consultas: Kodomo sodan kenko ka, (Consulta Infantil/División de Salud) ext. 2232, 2233

► **¡Reserve su lugar para el chequeo médico!**

No pierda esta oportunidad!

El cupón del Chequeo de Salud Pública fue enviado a su domicilio. Si se mudó después de febrero de 2023, no ha sido enviado por correo.

Puede solicitar el cupón por teléfono o por internet.

Puede pedir reserva a través de Internet para el chequeo grupal.

* Si hace una reserva con al menos dos semanas de anticipación a la fecha del control, le enviaremos a su domicilio el kit de exámen que se necesita para el control.

Contacto: Shimin Kenko Ka (División de Salud de los Residentes) Ext.2245/2246

Si desea hacerse el chequeo individual en el hospital, se adjunta como guía de chequeo la lista de establecimientos médicos en los que puede utilizar el cupón.



Fecha de chequeo grupal	Lugar	Horario
Abril	19 MIERC Centro industrial de la ciudad de Okinawa(Sangyo koryu center)	8:00 a. m. ~ 10:30 a. m.
	27 JUE Centro de Consulta de Salud(Hoken sodan center)	
Mayo	17 MIERC Centro industrial de la ciudad de Okinawa(Sangyo koryu center)	
	30 JUE Centro de Consulta de Salud(Hoken sodan center)	



北部ルート

東部ルート

中部ルート

西部ルート

El autobús circular de la ciudad de Okinawa continua operando durante año fiscal 2023

El autobús circular de la ciudad de Okinawa funciona como un importante medio de transporte para personas mayores y estudiantes. El servicio funciona gracias a las donaciones de comercios empresas y ciudadanos locales y, etc.

¡Esperamos que continúe utilizando el autobús circular de la ciudad de Okinawa para que pueda operar en el futuro! Escanee el código QR con su teléfono inteligente y busque la parada de autobús desde la que desea tomar el autobús. Luego elija la ruta deseada.

Este sistema de localización está disponible para las siguientes rutas:

Ruta Central / Ruta Oeste

Ruta Norte / Ruta Este

Con este sistema, puede encontrar la ubicación actual del autobús y la hora de llegada.

Contacto: Toshi Kotsu Tanto (División de Transporte Urbano) Ext.2519.2520



Otras expresiones	熱があります	今日は体調が悪いです	味/臭いを感じません
	Netsu ga arimasu	Kyo wa taicho ga warui desu	Aji/Nioi wo kanjimasen
	Tengo fiebre	Hoy me siento mal	No percibo olores/Sabores